

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 25

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN 1

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 25 - 333

Bern, Montag, 2. Februar 1981  
Berne, lundi, 2 février 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 25 - 2. 2. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldnerauf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Ricerca eredi sconosciuti.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im Dezember und im Jahre 1980 - Le chiffre d'affaires du commerce de détail en décembre 1980 et durant l'année 1980.

Amtlicher Teil. Partie officielle. Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen

**Bank Cantrade AG, Niederlassung Talstrasse 62, vormals Bank Landau & Künche AG, Zweigniederlassung in Zürich 1** (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 142). Im Zweck muss es richtig heissen: Ertelung (nicht Erstellung) von gedeckten und ungedeckten Krediten. Der mit Familiennamen van der Heyden eingetragene Vizedirektor heisst richtigerweise von der Heyden. Der Vizedirektor Rudolf Suter wohnt in Urdorf.

**Grünenfeld-Garage, Jürg Baumann, in Winterthur, nicht Grünenfeld-Garage, Jürg Baumann, lautet die Firma richtig, die im SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 178, publiziert worden ist.**

Nachtrag

**Eschler AG, in Uitikon, Handel mit und Fabrikation von technischen Artikeln usw. Zu SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 237, ist nachzutragen, dass die Statuten am 29. 12. 1980 geändert haben.**

21. Januar 1981

**Perkin-Elmer AG, in Küssnacht, feinmechanische Präzisionsapparate** (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1978, S. 3178). Dr. Paul Gmür, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Peter Ponetz; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Bollmann, von Böttighofen und Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Philipp K. Biedermann, nun in Herrliberg; seine Procura ist erloschen.

21. Januar 1981

**Tracanda AG, in Zürich 2, Effekten und Beteiligungen** (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1972, S. 3268). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. 11. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

21. Januar 1981

**Stephan Nahrungsmittelmaschinen AG, Zürich, in Zürich 4** (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3333). Statuten am 14. 1. 1981 geändert. Neuer Sitz: Illnau-Effretikon. Adresse: Ebnetstrasse 18. Neuer Wortlaut der Firma: **Stephan Nahrungsmittelmaschinen AG, Illnau.**

21. Januar 1981

**Bank Wädenswil, in Wädenswil, Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1978, S. 2253). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beobachtet worden. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

21. Januar 1981

**Allbiz Film AG in Liquidation, in Zürich 9** (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2545). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

21. Januar 1981

**Kenstar Corporation, in Zürich 6, Aktiengesellschaft, Import und Export von Waren aller Art usw.** (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2625). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zug (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 3), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981

**Schweizerische Luft-Ambulanz AG, in Zürich 8, Durchführung von Rettungs- und Repatriierungsflügen von Kranken und Verletzten** (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1973, S. 811). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Kurz, von Bern, in Kilchberg ZH, und Peter Haldimann, von Signau, in Bälaach; die Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates. Neue Adresse: Dufourstrasse 43, Zürich 8.

21. Januar 1981

**Schweizerische Südostbahn, in Wädenswil, Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1979, S. 261). Alois Schuler, Meinrad Lienert und Marcel Kürzi aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Kaspar Michel, von Netstal und Glarus, in Lachen SZ; Hans Kuriger und Franz Kälin, beide von und in Einsiedeln. Prokuren von Josef Hutzmann und Walter Langenauer erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Willi Fischer, von Rehetobel, in Freienbach. Ferner hat neu Kollektivprokura: Marcel Latscha, von Binningen, in Einsiedeln; dieser zeichnet zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass er ausschliesslich mit Heinrich Isler (eingetragener Prokurist) oder Willi Fischer (vorgenannt) oder mit dem einzelzeichnungsberechtigten Direktor Ernst A. Gross zeichnet. Neue Geschäftsadresse: Merkurstrasse 3.

21. Januar 1981

**Jean Brändli, in Zürich, Landoltstrasse 1, Einzelfirma** (Neueintragung). Inhaber: Johann Brändli, von Zürich, in Zürich 6. Betrieb einer Textil-Agentur.

21. Januar 1981

**Hotel Zentrum Töss, G. Meier, in Winterthur, Zürcherstrasse 106, Einzelfirma** (Neueintragung). Inhaber: Gustav Meier, von Schleithelm, in Winterthur 1. Einzelunterschrift ist erteilt an Heide Meier, von Schleithelm, in Winterthur. Hotel-, Restaurant- und Saalbetrieb.

21. Januar 1981

**A. E. Inauen, Antiquitäten, in Greifensee, Burstwiesenstr. 47, Einzelfirma** (Neueintragung). Inhaber: Albert Edwin Inauen, von Appenzell, in Greifensee, Margot Inauen, von Appenzell, in Greifensee, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Antiquitäten.

21. Januar 1981

**Educa Schule, A. Brunner, in Zürich, Zollstrasse 11, Einzelfirma** (Neueintragung). Inhaber: Alois Brunner, von Ruswil, in Zürich 8. Walter Hiltbrand, von Dättlikon, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Schule für Erwachsenenbildung.

21. Januar 1981

**TWP Treuhand- und Wirtschaftsprüfungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2** (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1978, S. 2037). Walter Gähwiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Hanna Casut-Kaspar, von Schwanden GL und St. Martin, in Schwanden GL.

21. Januar 1981

**Försch & Lehmann, bisher in Birmensdorf, Kollektivgesellschaft, Spielwaren und Freizeitartikel** (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1976, S. 1624). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Zehntenhausstrasse 145 in Zürich 11. Der Gesellschafter Andreas Lehmann ist ausgeschieden. Neuer Gesellschafter: Jürg Försch, von Zürich, in Niederhasli. Neuer Wortlaut der Firma: **Försch & Co.** Der Gesellschafter Peter Försch wohnt nun in Zürich 11.

21. Januar 1981

**Häwa AG Programmgehäuse und Komponenten, in Dietikon, Riedstrasse 6, Aktiengesellschaft** (Neueintragung). Statutendatum: 16. 1. 1981. Zweck: In erster Linie Handel mit Programmgehäusen, Komponenten und Instrumenten; ferner Beteiligung an gleichen oder anderen Unternehmen, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 210 000, mit Fr. 105 000 liberriert; 2100 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Blattler, deutscher Staatsangehöriger, in Wain (D), Präsident. Moritz Frei, von Ebnet-Kappel, in Winterthur, Sekretär, und Bruno Küttel, von Vitznau, in Wohlen; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Ehrat, von Lohn SH, in Dietikon, Direktor.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

21. Januar 1981

**W. Gyax & Co., in Bern, Lederwaren usw., Kommanditgesellschaft** (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1977, S. 658). Die Gesellschaft ist seit 30. Juni 1980 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «Gyax Mode in Leder AG», in Bern, übernommen.

21. Januar 1981

**Gyax Mode in Leder AG, in Bern.** Mit Statuten vom 24. Dezember 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Vertrieb, Vermittlung und Herstellung von Lederwaren, Reiseartikeln und Accessoires sowie Waren ähnlicher Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «W. Gyax & Co.», in Bern, gemäss Bilanz per 30. Juni 1980 und Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1980, nämlich Aktiven von Fr. 1 000 533.62 und Passiven von Fr. 268 513.78. Vom Übernahmepreis von Fr. 732 019.84 werden Fr. 400 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Gyax, Präsident; Elisabeth Gyax-Friedli, Vizepräsidentin; Rudolf Gyax, Sekretär, und Heidi Gyax, alle von Seeberg, in Wabern, Gemeinde Köniz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Spitalgasse 4.

21. Januar 1981

**Frey & Frey AG, in Bern, Tätigkeit in allen Bereichen der Werbung und Verkaufsförderung usw.** (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1978, S. 810). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Richard Donaubaer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der VR besteht nun aus: Marcus Frey, Präsident (bisher Mitglied); Urs Beat Frey, Delegierter (bisher Mitglied), und Peter Ulli, von Reisiswil, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen (neu). Marcus Frey führt jetzt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Urs Beat Frey und Peter Ulli zeichnen kollektiv zu zweien.

21. Januar 1981

**Spar- & Leihkasse in Bern, in Bern, Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1978, S. 294). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Kunz, von Reichenbach im Kandertal, in Gmüli-Gen, Gemeinde Muri bei Bern, und Bruno Liechti, von Landiswil, in Bern. Es wohnen nun Dr. Max Gsell, Vizedirektor, in Bern; Werner Beutler, Prokurist, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern; Peter Egli, Prokurist, in Muri bei Bern; Hansueli Mäusli, Prokurist, in Münchenbuchsee, und Hans-Rudolf Messerli, Prokurist, in Münchenbuchsee.

21. Januar 1981

**Auriema AG, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, Vertrieb und Fabrikation von elektrischen und elektronischen Geräten usw.** (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1976, S. 3500). Wilhelm Witzger ist nun Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; seine Procura ist demnach erloschen.

21. Januar 1981

**Herbert Leite, bisher in Köniz, Sachentransporte** (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2090). Die Firma hat den Sitz nach Ittigen, Gemeinde Bolligen, verlegt, wo der Inhaber nun wohnt. Worblentstrasse 35.





20. Januar 1981  
**Publica-Press Public Relations AG**, in Heiden. Gemäss Statuten vom 20. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Public Relations- und Presse-Agentur. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, verkaufen und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Publica-Press Schlumpf & Habersaat», in Heiden, gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. 1. 1981 und Übernahmehilanz per 31. 12. 1980 Aktiven von Fr. 322 845.54 und Passiven von Fr. 21 869.80, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 300 975.74 ergibt. Vom Übernahmepreis im gleichen Betrage werden Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Christian Schlumpf, von Winterthur, in Wolfhalden, Präsident, und Ulrich A. Habersaat, von Hausen am Albis, in Heiden. Domizil: Bahnhofstrasse 848, 9410 Heiden.

20. Januar 1981  
**Publica-Press Werbe AG**, in Heiden. Gemäss Statuten vom 20. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Werbeagentur. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, verkaufen und verwalten. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ulrich A. Habersaat, von Hausen am Albis, in Heiden, Präsident, und Christian Schlumpf, von Winterthur, in Wolfhalden. Domizil: Bahnhofstrasse 848, 9410 Heiden.

20. Januar 1981  
**Bonitaria AG**, in Speicher. Gemäss Statuten vom 20. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Beteiligungen aller Art, die Verwaltung von Wertpapieren, Immobilien und andern Vermögenswerten, die Durchführung von Finanz-, Anlage- und Treuhänderschaften sowie den Handel mit Waren aller Art. Sie kann Grundstücke erwerben. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Eugen Auer, von Zürich und St. Gallen, in Speicher. Domizil: Bendlehn 905, bei Dr. Eugen Auer, 9042 Speicher.

## Appenzel I.Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

21. Januar 1981  
**Martin Hug, Intertreck**, in Appenzell. Organisation und Durchführung von Bergsteiger- und Wanderexpeditionen (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1547). Die Firma ist infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die Firma «Intertreck» und «EFF Explorer», beide in Appenzell, erloschen.

21. Januar 1981  
**Intertreck**, in Appenzell. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Organisation und Verkauf von Reisen und Expeditionen sowie Import von und Handel mit Ausrüstungsgegenständen und haltbaren Nahrungsmitteln. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 140 000, eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. Januar 1981 von der bisherigen Einzelfirma «Martin Hug, Intertreck», in Appenzell, die in der Übernahmehilanz per 2. Dezember 1980 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 635 535 und Passiven von Fr. 319 359.45 zum Preise von Fr. 316 175.55, wovon Fr. 120 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Martin Hug, von Adliswil, in Appenzell. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Rosmarie Wölfler, von Zürich, in Stein AR und Trudy Wuchner, von Sargans, in Appenzell. Geschäftsadresse: Lehnstrasse, 9050 Appenzell.

21. Januar 1981  
**EFF Explorer**, in Appenzell. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Organisation und Verkauf von Erlebnisreisen sowie Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. Januar 1981 von der bisherigen Einzelfirma «Martin Hug, Intertreck», in Appenzell, die in der Übernahmehilanz per 2. Dezember 1980 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 174 776.50 und Passiven von Fr. 150 000 zum Preise von Fr. 24 776.50, wovon Fr. 20 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Martin Hug, von Adliswil, in Appenzell. Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Hansjörg Hinrichs, von Halden, Gemeinde Märstetten, in Haslen, Gemeinde Schlatt-Haslen; Rosmarie Wölfler, von Zürich, in Stein AR, und Trudy Wuchner, von Sargans, in Appenzell; letztere beiden zeichnen nicht unter sich. Geschäftsadresse: Lehnstrasse, 9050 Appenzell.

21. Januar 1981  
**Lutz Sport-Mode AG**, in Appenzell (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162). Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis wurden gewählt: Franz Breitenmoser, von und in Appenzell und Hermann Hanselmann, von Frömsen, in Appenzell.

21. Januar 1981  
**Lutz Sport-Mode AG**, in Appenzell (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162). Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis wurden gewählt: Franz Breitenmoser, von und in Appenzell und Hermann Hanselmann, von Frömsen, in Appenzell.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

21. Januar 1981  
**Richag AG**, in Zuzwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Erwerb, Überbauung, Veräusserung, Verwaltung und Verpachtung von Immobilien. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. Januar 1981 die Grundstücke Parz. Nr. 182, Wiesentalstrasse 62, Uzwil, sowie Parz. Nr. 408, Konsumstrasse 39, Uzwil, zum Preise von insgesamt Fr. 380 000, wovon Fr. 60 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Johann Hagmann, von Mosnang, in Zuzwil SG, Präsident; Richard Fisch, von Moülen, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Vizepräsident, und Urs Rudolf, von Sitterdorf, Gemeinde Zihlschlacht, in Herisau. Geschäftsadresse: Rebenstrasse 1, 9524 Zuzwil.

21. Januar 1981  
**Bell Platten AG**, in Montlingen, Gemeinde Oberriet (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1977, S. 1913). Dietmar Bell, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Ebenfalls aus dem VR ausgeschieden ist Peter Eilenberger; seine Unterschrift ist erloschen. Verena Bell-Benz ist nun einziges Mitglied des VR und führt neu Einzelunterschrift.

21. Januar 1981  
**BNB-Architektur- und Planungs AG**, in Gossau (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 984). Ernst Beer-Hugener ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Esther Nikolski-Baumgartner, von Rapperswil BE, in Gossau SG, ohne Unterschrift.

21. Januar 1981  
**Heberlein Maschinenfabrik AG**, in Wattwil (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 254). Emil Felix wurde zum Vizedirektor ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Klaus Fischer, deutscher Staatsangehöriger, in Wattwil.

21. Januar 1981  
**Ewig Immobilien und Handels AG**, in Unterterzen, Gemeinde Quartan (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1978, S. 1560). Hubert Eggli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR Jürg Wälsli, welcher anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift führt. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Rosmarie Gmür-Wälsli, von und in Quartan.

21. Januar 1981  
**Küppel's Söhne AG Betonröhren-Werk Widnau SG**, in Widnau (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1978, S. 1875). Geschäftsadresse: Birkenstrasse 3, 9443 Widnau (amtliche Strassennummerierung).

21. Januar 1981  
**Hubus-Holding AG Widnau**, in Widnau (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1977, S. 507). Neue Geschäftsadresse: Birkenstrasse 3, bei Küppel's Söhne AG Betonröhren-Werk Widnau SG, 9443 Widnau.

21. Januar 1981  
**Schaffr & Mugglin A.G.**, Zweigniederlassung in Sargans, in Sargans, Betrieb einer Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 678), mit Hauptsitz in Liestal. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Samuel Steger, von Lichtensteig, in Wila. Der Prokurist Werner Bergetzi wohnt nun in Domat/Ems.

21. Januar 1981  
**Peter Vils AG**, in Vilters, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1972, S. 1888). Peter Vils-Grünenfelder, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR Gebhard Vils, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt. Das Mitglied des VR, Peter Vils, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt Bruno Vils, von und in Vilters.

21. Januar 1981  
**Holzfix Do-it-yourself AG**, bisher in Unterterzen, Gemeinde Quartan (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2260). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Frauenfeld (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 146) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981  
**Aktiengesellschaft für touristische Anlagen**, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 135). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Appenzell (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1981  
**Anton Burth, Brauerei und Getränke**, in Lichtensteig (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1977, S. 1152). Die Firma lautet nun: Anton Burth, Getränke, und die Geschäftsadresse: Depot der Brauerei Schützengarten und Handel mit Getränken.

21. Januar 1981  
**Angelo Zanitti**, in St. Gallen, Pelzfachgeschäft (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1971, S. 893). Die Firma lautet nun: Pelze Zanitti.

21. Januar 1981  
**Intra Buchs Handels- & Vermittlungs-AG**, in Buchs (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1977, S. 3154). An der Generalversammlung vom 21. Januar 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Intra Buchs AG. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

21. Januar 1981  
**Paleop AG**, in Altenrhein, Gemeinde Thäl. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung und Beteiligungen aller Art. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Josef Riedener, von Untergetgen, in Rohrschacherberg. Geschäftsadresse: Dorfstrasse, 9423 Altenrhein.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

21. Januar 1981  
**Bündner Bauernverband**, in Chur, Förderung der Landwirtschaft usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 605). Die Unterschrift von Peider Robert Ganzoni, Sekretär, ist erloschen. Neuer Sekretär ist Curdin Foppa, von Vigena, in Luven. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

21. gennaio 1981  
**Splügen Brüäu AG**, in Coira, fabbricazione della birra, società sciolta e liquidata (FUSC del 25. 9. 1980, n. 225, p. 3156). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21. gennaio 1981  
**Zalimat Finanz AG**, in liquidazione, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 27. 10. 1980, n. 252, p. 3504). La società è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21. Januar 1981  
**Silopark Brevetti SA**, in St. Moritz, Patente usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1972, S. 1829). Durch Verfügung vom 6. 2. 1979 hat der Kreispräsident des Kreises Oberrhein die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

21. gennaio 1981  
**Vass S.A. in liquidazione**, in Roveredo, immobili, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 25. 6. 1980, n. 146, p. 2164). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21. gennaio 1981  
**Klaming Holding AG**, in liquidazione, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 4. 5. 1979, n. 103, p. 1445). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21. gennaio 1981  
**Libarna S.A. in liquidazione**, in Roveredo, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 22. 4. 1980, n. 93, p. 1317). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

21. Januar 1981  
**Hans Rudolf Platzer**, in Davos. Inhaber: Hans Rudolf Platzer, von Samnau, in Davos. Wand- und Bodenbeläge. Riedstrasse 6, 7270 Davos.

21. Januar 1981  
**Simon Wehrli**, in Bever. Inhaber: Simon Wehrli, von Saas, in Bever. Tankrevisionen, Sanierungen sowie Installationen von Tankanlagen. Haus Nr. 20, 7502 Bever.

21. Januar 1981  
**Hälg & Co.**, Zweigniederlassung in Chur, Heizung und Lüftung (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3317). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

21. Januar 1981  
**Hälg & Co. AG**, Zweigniederlassung in Chur. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen, welche am 5. Januar 1981 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen wurde (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 5. Januar 1981 in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Erstellung von Heizungs- und Lüftungsanlagen aller Art, insbesondere Fabrikation, Installation und Handel von heizungs-, kälte-, klima- und feuerungstechnischen Anlagen sowie Planung solcher Anlagen. Sie kann Liegenschaften erwerben, überbauen und verwalten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die beiden Verwaltungsratsmitglieder Emil Hälg-Saup, von Oberrünen, in St. Gallen, Präsident, und Eugen Enderli-Hälg, von Illnau, in Mörschwil; mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Ferdinand Katzensteiner, von und in Oberrünen; Rolf Osterwalder, von Gaiserswald, und Werner Römel, von Schluess, beide in St. Gallen; ferner mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, durch Erwin Borini, von Marbach LU; Claudio Bertucco, italienischer Staatsangehöriger, und Ulrich Jucker, von Wila, alle drei in Chur. Domizil: Gängelstrasse 4, 7002 Chur.

## Aargau - Argovie - Argovia

21. Januar 1981  
**Wehrli AG**, in Aarau, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1977, S. 321). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ida Wehrli, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied neu: Richard Wehrli, weiterhin mit Unterschrift zu zweien.

21. Januar 1981  
**Isokon Hans Harisberger**, in Murgenthal, Holzkonstruktionen usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3336). Das Bezirksgericht Zofingen hat am 8. 1. 1981 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

21. Januar 1981  
**Angelo De Sangro**, in Spreitenbach, Badezimmereinrichtungen usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1988). Das Bezirksgericht Baden hat am 17. 12. 1980 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

21. Januar 1981  
**Aarwell-Labor Buchs Werner Menk, Chemiker**, in Buchs (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1966, S. 1267). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an «Aarwell-Labor AG», in Suhr, erloschen.

21. Januar 1981  
**Aarwell-Labor AG**, in Suhr, Bernstrasse-West 56, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. 1. 1981. Zweck: Produktion und Vertrieb von chemischen Produkten sowie Forschung, insbesondere in der Bauchemie. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 110 308.90 und Passiven von Fr. 9 367.50 der erloschenen Einzelfirma «Aarwell-Labor Buchs Werner Menk, Chemiker», in Buchs, gemäss Bilanz per 30. 9. 1980, zum Preise von Fr. 100 941.40, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Menk, von Zürich, in Buchs AG, Präsident, und Walter Wüthrich, von Trub, in Basel, beide mit Einzelunterschrift.

21. Januar 1981  
**Elektro Stirmemann**, in Wettingen, Stafelstrasse 84, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Stirmemann, von Gränichen, in Wettingen. Ferner führen Unterschrift zu zweien: Irène Stirmemann, von Gränichen, in Wettingen, und Werner Schneegg, von Meikirch, in Lenzburg. Installationen elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen sowie Telefoninstallationen.

21. Januar 1981  
**Mekra AG**, in Baden, Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3928). Der bisherige Präsident Dr. h. c. Ernst Haefeli, nun in Riva San Vitale, heisst richtig Ernst Häfeli, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Verwaltungsratspräsidentin mit Einzelunterschrift neu: Margrit Häfeli, von Scengen, in Riva San Vitale.

21. Januar 1981  
**Rotel AG**, in Aarburg, elektrische Apparate usw. (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2245). Unterschrift Kurt von Büren, Vizedirektor, erloschen. Frank Rogger, Vizepräsident und Zivildirektor, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident und stellvertretender Direktor zu zweien. Prokura zu zweien neu: Theodor Hauser, von Egnach, in Zolingen, und Rudolf Wyss, von und in Kestenholz.

21. Januar 1981  
**Viehzeuggenossenschaft Zuzgen**, in Zuzgen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1967, S. 4000). Aus Vorstand ausgeschieden: Hansueli Walchli, Präsident, und Wilhelm Brogli, Vizepräsident. Unterschriften erloschen. Hans Sacher, bisher Kassier, ist nun Vorstandspräsident. Vorstandsmittglieder neu: Claude Zurbrugg, von Frutigen, in Zuzgen, Vizepräsident, und Hans Gislin, von Rickenbach BL, in Zuzgen, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier.

21. Januar 1981  
**Agryo-Immobilien AG**, in Aarau (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1977, S. 3248). Bruno Häuptli-Lula, Prokurist, heisst Bruno Häuptli.

21. Januar 1981  
**AZ-Dichtungstechnik AG**, in Aarau (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1391). Domizil: Weinbergstrasse 12, bei Paul Hammel.

21. Januar 1981  
**Maranatha Genossenschaft**, in Aarau (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 933). Walter Neukom, Vorstandskassier, ist Bürger von Rafz.



**16 janvier 1981**  
**Régie d'immeubles, Morges S.A.**, à Morges (FOSC du 24. 1. 1977, p. 3770). Les administrateurs Gérard Balesira et Jean-Louis Pozzi ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Daniel Degoumois, de Tramelan, à Tolochenaz, est nommé administrateur. Signature individuelle du président collective à deux ou avec des autres administrateurs. Les pouvoirs du président Bernard Nicod sont modifiés en conséquence.

**16 janvier 1981**  
**Carrosserie Scheidegger S.A.**, à Morges (FOSC du 9. 1. 1981, p. 76). Le président Marcel Scheidegger a démissionné; sa signature est radiée. Fernand Cosic, inscrit, devient président. Signature collective à deux des administrateurs.

**19 janvier 1981**  
**Garage R. Cretegy**, à Morges, garage et atelier de réparation de véhicules automobiles (FOSC du 8. 2. 1980, p. 442). La raison est radiée par suite de remise de commerce. Les actifs et les passifs sont repris par la société anonyme «Garage Cretegy S.A.», à Morges, ci-après inscrite.

**19 janvier 1981**  
**Garage Cretegy S.A.**, à Morges, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 janvier 1981. But: exploitation d'un garage, commerce de tous véhicules automobiles. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Reprise de biens au 31. 12. 1980, de divers actifs et passifs de la raison individuelle «Garage R. Cretegy», à Morges, pour le prix maximum de fr. 250 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Roger Cretegy, de Reverolle, à Morges, est administrateur unique, avec signature individuelle. Fondés de procuration: Murielle Cretegy, de Reverolle, à Morges; Jean-Claude Christinet, de Le Vaud, à Lavigny; tous deux avec signature collective à deux. Domicile légal: avenue de Plan 8.

**19 janvier 1981**  
**Carrosserie Cretegy S.A.**, à Morges, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 janvier 1981. But: exploitation d'une carrosserie. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Reprise de biens envisagée: la parcelle 469, plan folio 12, de la commune de Morges, actuellement propriété de Roger Cretegy, à Morges, pour le prix maximum de fr. 1 600 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Roger Cretegy, de Reverolle, à Morges, est administrateur unique, avec signature individuelle. Fondés de procuration: Murielle Cretegy, de Reverolle, à Morges; Jean-Claude Christinet, de Le Vaud, à Lavigny; tous deux avec signature collective à deux. Domicile légal: avenue de Plan 12.

**19 janvier 1981**  
**Datapro Services S.A.**, à Buchillon, commerce de périodiques et de tous imprimés dans les domaines du traitement électronique, etc. (FOSC du 10. 4. 1979, p. 1134). Les signataires des directeurs Robert Dewar Mervine et David Michael Hyatt, sont radiés. Est nommé nouveau directeur, avec signature individuelle: Donald Franklin Welsher, des USA, à Moorestown, New Jersey (USA).

Bureau de Vevey

**20 janvier 1981**  
**E. H. Preston Adams**, à Montreux. Titulaire: Everard Home Preston Adams, de Grande-Bretagne, à Montreux. Conseiller commercial. Les Mésanges, Les Avants-sur-Montreux.

**21 janvier 1981**  
**Société des Produits Nestlé S.A.**, à Vevey (FOSC du 4. 8. 1980, p. 2611), produits alimentaires  
**Société des Produits Nestlé S.A., succursale de La Tour-de-Peilz** (FOSC du 4. 8. 1980, p. 2611)

Procuration collective à deux, pour le siège et la succursale, est conférée à Michel Grogg, d'Untersteckholz, à Saint-Léger-La-Chiésaz, et à Daniel Schmocker, de Habkern, à La Tour-de-Peilz.

**21 janvier 1981**  
**Meubles Pubal S.A.**, à La Tour-de-Peilz. Nouvelle société anonyme selon statutus du 21 janvier 1981. But: commerce de meubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Apports selon convention du 21 janvier 1981: un stock de meubles accepté pour le prix de fr. 169 508, dont fr. 50 000 sont imputés sur le capital. Reprise de biens envisagée: un stock de meubles pour le prix maximum de fr. 120 000; du mobilier et des agencements de bureau pour le prix maximum de fr. 4500 et deux camions, y compris les contrats de vente y relatifs, pour le prix maximum de fr. 156 000, le tout selon convention du 21 janvier 1981. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Georges Zenari, de Bussy-Chardonnet, à La Tour-de-Peilz, est seul administrateur signant individuellement; Antonio Pulido-Cabrera, d'Espagne, à Pola de Siero (E), est directeur avec signature individuelle. Domicile légal: Grand'Rue 25, chez Georges Zenari. Bureau: Vevey, rue des Moulins 60.

Bureau d'Yverdon

**21 janvier 1981**  
**Carrosserie et constructions Le Relais S.A.**, à Yverdon (FOSC du 25. 1. 1978, p. 246). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Pierre Despland, de et à Grandson, président. Albert Botlang, président inscrit, devient administrateur-délégué; il continue à signer collectivement à deux.

Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

**20. Januar 1981**  
**Pension Breithorn, Gertrud Hasler**, in Blatten (Lötschtental). Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehegatten Gertrude Hasler geborene Ritler, von Gampel, in Blatten. Pension mit Restaurant.

**20. Januar 1981**  
**Restaurant Paradies, Biner Georg**, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Georg Biner, von und in Zermatt. Restaurant mit Gastwirtschaft.

**21. Januar 1981**  
**Restaurant Valesia, André Andenmatten**, in Grächen. Inhaber dieser Firma ist André Andenmatten, von und in Grächen. Restaurant mit Gastwirtschaft.

**21. Januar 1981**  
**Hotel Alpenblick, Josef und Klaus Kenzelmann**, in Zenggen. Zwischen Josef Kenzelmann und Klaus Kenzelmann, beide von und in Zenggen besteht seit dem 1. 1. 1981 eine Kollektivgesellschaft. Hotel mit Restaurant.

**21. Januar 1981**  
**Kaufhaus Biffiger**, in Naters. Lebensmittel und Raucherwaren (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1974, S. 2282). Neue Firma: Kaufhaus Biffiger Leander. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Mercierartikeln und Zeitschriften. Der Handel mit Lebensmitteln und Raucherwaren wurde aufgegeben. Das Geschäftsschild «Kaufhaus Saco» wird gelöscht.

**21. Januar 1981**  
**Skilift Dom AG Randa**, in Randa (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1970, S. 1110). Walter Summermatter, Vizepräsident; Augustin Brantschen, Aktuar-Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Franziskus Brantschen, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Otto Truffer, Vizepräsident; Heinz Brantschen, Kassier; Bruno Truffer, Mitglied, alle von und in Randa. Ferdinand Brantschen jun., bisher Mitglied, ist nun Aktuar. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Kassier.

Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Boudry

**21 janvier 1981**  
**Max Flury**, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges, fabrication de pigeons (FOSC du 9. 11. 1970, no 262, p. 2547). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**21 janvier 1981**  
**Marlène Richard**, à Peseux. Le chef de la maison est Marlène Richard, née Jenneret, de Travers, à Peseux, épouse dûment autorisée de Michel Richard, de nationalité française, à Peseux. Exploitation de l'Hôtel-restaurant des XIII Cantons. Grand'rue 27.

Bureau de Neuchâtel

**21 janvier 1981**  
**Creanza-Salvi S.A.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statutus du 16 janvier 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie, carrelage, peinture et cheminées de salon. La société peut assumer des participations et se charger d'opérations immobilières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société par Jean-Marc Salvi et Nicolas Creanza, du matériel d'exploitation de cette dernière, suivant inventaire du 15 juillet 1980 et contrat d'apport du 16 janvier 1981. La valeur de cet apport est de fr. 52 984.25, lequell est accepté pour fr. 49 500, imputés sur le capital social. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations peuvent aussi être adressées aux actionnaires par pli recommandé. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Elsa Perret née Salvi, d'Essertines, à Herbetswil, est administratrice unique. Jean-Marc Salvi, de nationalité italienne, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges, et Nicolas Creanza, de nationalité italienne, à Neuchâtel, sont directeurs. La société ne sera engagée que par la signature collective à deux de l'administratrice avec Nicolas Creanza et des deux directeurs enre eux, à l'exclusion de l'administratrice avec Jean-Marc Salvi. Domicile légal: Clos-Brochet 1.

**21 janvier 1981**  
**Nina Cattabiani, Café-bar de la Poste**, à Neuchâtel (FOSC du 26. 4. 1978, no 96, p. 1305). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Genf - Genève - Ginevra

**16 janvier 1981**  
**Société coopérative APN**, à Genève, procurer à ses membres des possibilités de travail (FOSC du 11. 6. 1979, p. 1859). Administration: 3 à 7 membres. L'obligation imposée aux associés de faire des versements supplémentaires (art. 871 CO) jusqu'à fr. 1000 chacun a été supprimée. Statuts modifiés le 19. 9. 1980. Marina Jeanne, de Neuchâtel, à Genève; Philippe Berthet, de Confignon, à Genève, et Michel Manini, de Carouge, à Genève, sont membres de l'administration avec signature collective à deux.

**20 janvier 1981**  
**Riad Djabri**, à Genève, commerce et représentation de toutes marchandises (FOSC du 4. 12. 1979, p. 3814). Nouvelle adresse: rue de Rive 8.

**20 janvier 1981**  
**Trebal, Hélène Mottier**, à Genève, entreprise de désinfection (FOSC du 3. 9. 1979, p. 2831). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

**20 janvier 1981**  
**Hälg & Co.**, à Genève, chauffage et ventilation, succursale d'une entreprise ayant son siège à Saint-Gall (FOSC du 27. 3. 1980, p. 1004). La succursale est radiée par suite de remise de l'exploitation.

**20 janvier 1981**  
**Hälg & Co. AG, succursale de Genève**, 6. ch. de la Gravière, succursale de Hälg & Co. AG, à Saint-Gall, société anonyme inscrite au registre de Saint-Gall (FOSC du 16. 1. 1981, p. 162). But: entreprise de chauffage et ventilation. Signature: individuelle d'Emil Hälg, d'Oberbüren, à Saint-Gall, président; Eugen Enderli, d'Illnau, à Mörtschwil, membres du conseil d'administration, et collective à deux de Ferdinand Käthensteiner, de et à Oberrieden; Rolf Osterwalder, de Gaiserwald, à Saint-Gall; Werner Römmler, de Schleuis, à Saint-Gall. Procuration collective à deux limitée aux affaires de la succursale: Aloïs Schürch, de et à Genève; Urs Stocker, de Ballwil, à Onex; Marc Demolière, de France, à Meyrin.

**20 janvier 1981**  
**Tardy, Baenzler et Cie.** à Genève, banque, société en commandite (FOSC du 31. 1. 1980, p. 351). La procuration d'Edmond Piotton est radiée. Bernard de Watteville, nommé directeur, et Michel Boyy, nommé sous-directeur, continuent à signer par procuration collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Charles Curty, de Montagny-les-Monns, à Genève.

**20 janvier 1981**  
**Société Immobilière Les Grands-Chênes**, à Payerne (FOSC du 1. 10. 1980, p. 3222). Nouveau siège: Genève, 6, rue de Montchoisy, chez Pierre Veyrat. Statuts originaires du 6. 5. 1947. Nouveaux statuts du 22. 12. 1980. But: achat, exploitation, construction et vente de tous immeubles dans le canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Veyrat, de Carouge, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Jean-Louis Joye n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

**20 janvier 1981**  
**IBW Handels AG**, à Zoug (FOSC du 22. 1. 1979, p. 203). Nouveau siège: Genève, 3, rue Etienne-Dumont. Statuts originaires du 8. 6. 1970, modifiés en dernier lieu le 22. 12. 1980. But: achat, vente, importation, exportation ainsi que représentation de tous articles, en particulier de vins, bières et produits semblables. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Rita Kälin, d'Einsiedeln, à Genève, administratrice unique. Signataire: individuelle de l'administratrice, ou de Lawrence H., Freeman, des USA, à Milwaukee (USA), directeur, et David Morris, de Grande-Bretagne, à Muri bei Bern.

**20 janvier 1981**  
**Intelem SA**, à Chêne-Bourg, 1, route de Jussy. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 1. 1981. But: traitement par l'informatique et la télématique de tous travaux et études dans les domaines administratifs, économiques, commerciaux et scientifiques; conseils en matière de gestion et d'administration et prestations de service y afférents; exécution de tous mandats entrant dans le domaine comptable et fiduciaire. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 26 actions au porteur et 24 actions nominatives, toutes de fr. 1000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Arthur R. Moussalli, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Signature collective à deux avec un administrateur a été conférée à Jean-Jacques Bocquel, de France, à Esery (F), directeur.

**20 janvier 1981**  
**Scientific Equipment Trade and Marketing Scientia SA**, à Fribourg (FOSC du 23. 1. 1979, p. 219). Nouveau siège: Genève, 5, rue des Alpes, chez Codey SA, Compagnie pour le Développement Industriel. Statuts originaires du 13. 8. 1974, modifiés le 18. 12. 1980. But: achat, vente, distribution et représentation à l'étranger de matériel d'équipement scientifique ou non; toutes opérations de service dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Serge Augsburg, de et à Genève, jusqu'ici président, administrateur unique avec signature individuelle. Michel Torche n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

**20 janvier 1981**  
**M. Blanc**, à Genève, commerce de tabacs et de journaux (FOSC du 28. 6. 1978, p. 2041). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

**20 janvier 1981**  
**Jean-François Nappey**, à Lancy, Grand-Lancy, chemin des Fraisières 19. Chef de la maison. Jean-François Nappey, de France, à Lancy. Commerce de meubles.

**20 janvier 1981**  
**Antoine Vinciguerra**, à Genève, café-restaurant (FOSC du 4. 12. 1972, p. 3114). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

**20 janvier 1981**  
**G. Dubuis et Cie SA**, à Carouge, appareils sanitaires, succursale d'une entreprise ayant son siège à Sion (FOSC du 8. 4. 1974, p. 944). La société est dissoute par suite de faillite (FOSC du 21. 11. 1980, p. 3823). La succursale est radiée d'office par suite de cession de l'exploitation.

**20 janvier 1981**  
**C. Gartenmann & Cie SA, succursale de Genève**, à Genève, commerce de matériel isolant, succursale d'une entreprise ayant son siège à Berne (FOSC du 28. 3. 1979, p. 974). Les pouvoirs de Rolf C. Hänni sont radiés.

**20 janvier 1981**  
**Manufacture des Montres Universal Perpet Réunis SA**, à Genève (FOSC du 22. 5. 1979, p. 1670). Capital réduit de fr. 9 800 000 à fr. 2 500 000 par suite de pertes, annulation de 600 actions de fr. 1750 et réduction de la valeur nominale des 5000 actions restantes de fr. 1750 à fr. 500. Capital: fr. 2 500 000, entièrement libéré, divisé en 5000 actions de fr. 500 nominatives. Statuts modifiés le 17. 12. 1980.

**20 janvier 1981**  
**Stern Frères Société Anonyme**, à Genève, fabrication de cadrans (FOSC du 13. 9. 1979, p. 2938). Marcel Stern n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, président; Emmanuel Ducrest, de Guin, à Genève, secrétaire, et Henri Stern, jusqu'ici secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

**20 janvier 1981**  
**Atlantis SA**, à Genève, garde, gestion et placement de titres, etc. (FOSC du 1. 12. 1980, p. 3920)  
**SI Meiner-Résidence Est**, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4018)  
**SI Meiner-Résidence Ouest**, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 12. 1980, p. 3930)  
**Société anonyme Financière et Industrielle de Garantie (F.I.G.)**, à Genève (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2051)  
 L'administrateur René Aubert est maintenant domicilié à Thônex.

**20 janvier 1981**  
**E.A. Carey SA**, à Genève, commerce de tous biens, etc. (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3678). Les pouvoirs de Claude W. Riesen sont radiés.

**20 janvier 1981**  
**Carolus Créations**, à Genève, toutes activités d'agence de publicité, etc., société anonyme (FOSC du 11. 2. 1980, p. 468). Robert Augier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Hans Bertschmann, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Maria M. Bertschmann, nommée secrétaire, lesquels signent individuellement.

**20 janvier 1981**  
**Donnay SA**, à Céligny, commerce de tous articles de sport, etc. (FOSC du 15. 2. 1980, p. 531)

**Spodif Société Anonyme Produits Sergio Tacchini et autres**, à Céligny, représentation et diffusion de tous articles de sport, etc. (FOSC du 14. 2. 1980, p. 515)  
 Les pouvoirs de Didier G. Hecquet sont radiés.

**20 janvier 1981**  
**Gesticorp SA**, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 15. 2. 1979, p. 499). Signature individuelle a été conférée à Alberto Coen et Davis dit David Coen, tous deux d'Italie, à Genève, directeurs.

**20 janvier 1981**  
**«Holgef» Holding de Gérance et de Financement**, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 1. 1979, p. 31). Marius Lachat (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. F. Josette Lachat, jusqu'ici secrétaire, reste seule administratrice et continue à signer individuellement.

20 janvier 1981

**Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme**, à Genève (FOSC du 17. 4. 1978, p. 1179). Georges Béran et Madeleine Ghetli ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Georges Staubitz, également directeur, a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Bernard Coste, de France, de Collonges-sous-Salève (F), et Dominique Rivollet, de Genève, à Lancy.

20 janvier 1981

**Gracie M. Beiner, conseils d'entreprise SA**, à Genève, gestion financière, etc. (FOSC du 4. 11. 1980, p. 3602). L'administrateur Christian Sartou du Jonchay est maintenant domicilié à Cannes (F).

20 janvier 1981

**Laboratoires Sauter SA**, à Vernier, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 30. 1. 1980, p. 339). La procuration de Tiziano Meierhofer est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Bernard Pfister, d'Utikon, à Genève, et Hans Tagmann, d'Alstatten, à Vernier.

20 janvier 1981

**Maellin SA**, à Genève, commerce et fabrication de tout matériel concernant l'industrie, etc. (FOSC du 13. 11. 1980, p. 3726). La procuration de Marius Meytre est radiée. Christiane Masset, fondée de pouvoir, signe désormais individuellement.

20 janvier 1981

**Socofilm SA**, à Genève, édition de livres, etc. (FOSC du 16. 5. 1979, p. 1599). Signature individuelle a été conférée à Alberto Coen et Davis dit David Coen, tous deux d'Italie, à Genève, directeurs.

20 janvier 1981

**Sodaro SA**, à Genève, achat et vente de matières premières, etc. (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2973). Procuration collective à deux a été conférée à Faruk Suren, de Turquie, à Genève.

20 janvier 1981

**Texin SA**, à Genève, commerce de produits de tous genres, etc. (FOSC du 17. 7. 1975, p. 1977). Kurt Kreis n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Riesen, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 30, rue de l'Athénée, chez Jacques Riesen.

20 janvier 1981

**Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or**, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 2. 1980, p. 663). Signature collective à deux a été conférée à Michel Emery, August Kreier, Bruno Longhi, Luc Machereil et Jacques Morville, nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée.

20 janvier 1981

**Valeurs White Weld SA**, à Genève, achat et vente de papiers valeurs de toute nature, etc. (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2166). Signature collective à deux a été conférée à Sylvain Théodoloz, de Genève, à Carouge, directeur adjoint.

20 janvier 1981

**Vermissa SA**, à Vernier, fabrication et vente de machines, etc. (FOSC du 8. 1. 1981, p. 60). Signature collective à deux a été conférée à Rodolphe Thoeni nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

20 janvier 1981

**Ingénieurs Conseils SA de la Société Suisse d'Electricité et de Traction, Succursale de Delémont**, à Delémont (FOSC du 21. 2. 1980, no 43, p. 592), avec siège social à Bâle. Procuration collective à deux est conférée à Blaise Besuchet, de L'Abergement, à Bâle.

20 janvier 1981

**Madame Rais, Bilboquet**, à Delémont, commerce de jouets éducatifs, matériel de bricolage (FOSC du 23. 3. 1978, no 69, p. 902). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 janvier 1981

**Sarola AG**, précédemment à Herisau (FOSC du 22. 10. 1979, no 247, p. 3338). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 décembre 1980, la société a décidé de transférer son siège à Delémont. Nouvelle raison sociale: Sarola S.A. Nouveau but: exploitation d'une entreprise générale de construction, acquisition de biens immobiliers et mobiliers de toute nature, transformation et vente de ces biens, importation et exportation de biens mobiliers. Les statuts originaux, portant la date du 22 décembre 1975, ont été modifiés le 4 décembre 1980. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire ou par avis dans la FOSC, qui est l'organe de publication de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gérard Buchwalder, de Beinwil SO, à Delémont, président, et Roger Chèvre, de Mettemberg, à Courtételle, membre, engagé par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire, du gérant.

### Bureau de Porrentruy

21 janvier 1981

**Caisse Raiffeisen de Réclère**, à Réclère, société coopérative (FOSC du 23. 11. 1978, no 275, p. 3627). Gérard Saunier, jusqu'ici vice-président et Josette Quiquerez-Froté, jusqu'ici gérante, ont démissionné. Leurs signatures sont radiées. Denis Gigandet, de Les Genevez, à Réclère, est nommé vice-président; Marthe Bourdin, de Pleujouse, à Réclère, est nommée gérante. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire, du gérant.

### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

21 janvier 1981

**Société coopérative Jeunesse Les Bois**, aux Bois. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative qui a pour but l'achat et l'exploitation d'un remonte-pentes, principalement destiné aux enfants. Les statuts portent la date du 19 décembre 1980. Les parts sociales sont de fr. 100. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les convocations aux associés leur sont adressées par écrit, de même que les communications, sauf celles pour lesquelles la publication dans la FOSC est prescrite. La société est administrée par un comité de 7 membres: Philippe Joliat, de Courtételle, aux Bois, président; Georges Boissenot, du Noirmont, aux Bois, secrétaire; Vidal Amzdroz, de La Chaux-de-Fonds, aux Bois, caissier. Signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es werden folgende Obligationen der Graubündner Kantonalbank, Chur, lautend auf Inhaber, vermisst:

Fr. 2000.-, Serie 01 Nr. 100.267.08 6% fällig am 29. September 1980; Fr. 2000.-, Serie 01 Nr. 103.560.06 6% fällig am 12. November 1980.

Die unbekannt Inhaber der vorstehend aufgeführten Obligationen werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (265<sup>1</sup>)

7002 Chur, den 22. Januar 1981

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Es wird als vermisst gemeldet:

Inhaberschuldbrief per Fr. 6000.-, datiert 16. November 1939, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 1880 = E. Blatt 1904 Grundbuch Kreuzlingen.

Schuldner und Gläubiger zur Zeit der Errichtung, Max Bantli, 1912, Sonnenstrasse 53, Kreuzlingen.

Die allfälligen Besitzer werden aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (264<sup>1</sup>)

8280 Kreuzlingen, den 21. Januar 1981

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen

Der unbekannt Inhaber des Schuldbriefes vom 7. April 1964 über Fr. 30 000.-, lastend im 2. Rang auf GB Grenchen Nr. 6003, Werner Klingele-Antenen, Solothurn, max. Zinsfuß 6%, Nachrückungsrecht, ist öffentlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist - von der ersten Publikation an gerechnet - dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen. Widrigenfalls wird der Titel kraftlos erklärt. (1430<sup>2</sup>)

4500 Solothurn, den 24. September 1980

Der Amtschreiber-Stellvertreter  
von Solothurn-Lebern:  
F. Heidelberger

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 6300.- vom 14. Mai 1935, Beleg I/5007, lastend im 1. Rang auf Diemtigen Grundbuchblatt Nr. 265 des Herrn Hans Eymann.

Der unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (269<sup>2</sup>)

3732 Wimmis, den 23. Januar 1981

Richteramt Niedersimmthal  
Der Gerichtspräsident:  
Janser

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 12. September 1980 den Aufruf der folgenden Schuldurkunden verfügt:

Schuldbriefe für Fr. 3000.- und Fr. 7000.-, beide ausgestellt am 28. Oktober 1942, lautend auf den Schuldner und vormaligen Pfandgläubiger Arnold Liechi, geboren 1900, Tramangestellter, von Landiswil BE, wohnhaft Frümselfweg 13 in Winterthur, und die Gläubigerin Anna Weidmann-Schweizer, wohnhaft Tössalstrasse 135 in Winterthur, lastend im 2. Rang auf der heute im Eigentum des Sohnes des am 26. September 1963 verstorbenen Ulrich Konrad Schönenberger, Konrad Schönenberger junior, geboren 1916, stehenden Liegenschaft Kat. Nr. 3088, bestehend aus Wohnhaus, Assek. Nr. 1545, mit 440,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten am Frümselfweg 13 in Winterthur (Pfandbuch Veltheim Band 4 S. 486/7, Grundbuchamt Wülflingen-Winterthur).

Der unbekannt Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. die Schuldbriefe vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt würden. (83<sup>2</sup>)

8400 Winterthur, den 12. September 1980

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Vermisst wird die Inhaberaktie Nr. 89737 à nom. Fr. 500.- (Emission 1980) mit Couponsbogen der Zuger Kantonalbank, Zug. Der Besitzer dieser Aktie wird aufgefordert, sie bis zum 1. August 1981 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Aktie samt Couponsbogen kraftlos erklärt wird. (283<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 26. Januar 1981

Kantonsgerichtspräsidium Zug

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 38 000.-, ausgestellt am 17. Mai 1929, lautend auf die ursprünglichen Schuldner Elsa Locher und Luise Hüber, zu Gunsten der Schweizerischen Bodenkreditanstalt Zürich, lastend im 2. Rang (Vorgang Fr. 450 000.-) auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1705 (GB 1642) an der Zypressenstrasse 54, Zürich 4, Tagebuch 1929, Nr. 331, Pfandtitelverzeichnis No. 214, GBA Aussersihl-Zürich;

Namenschuldbrief über Fr. 30 000.-, ausgestellt am 8. Juli 1926, lautend auf den ursprünglichen Schuldner und Pfandgläubiger Reinhold Furrer, Friesenbergstrasse 67, Oerlikon, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, lastend im 4. Rang (ursprünglich an erster Pfandstelle) auf der Liegenschaft Kat. Nr. 326 (GB 45, Plan 4) an der Viktoriastrasse 67 in Zürich 11, Quartier Oerlikon, Tagebuch 1926 Nr. 194, Pfandtitelverzeichnis 262 a, GBA Oerlikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (84<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 24. September 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Es wird vermisst:

Schuldbrief der Aargauischen Hypotheken- und Handelsbank, Döttingen-Klingnau, über Fr. 285 000.- für 30. Dezember 1975 mit einem Maximalzinsfuß von 9% haftend im 1. Rang auf 1R Klingnau Nr. 3037.

Schuldbriefschuldner: Karl Hartmann, 1943, Klingnau, Schuldbriefgläubiger: Aarg. Hypotheken- und Handelsbank Döttingen-Klingnau.

Eigentümer der belasteten Liegenschaft: Karl Hartmann, 1943, Klingnau.

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen bis zum 7. Dezember 1981 dem Bezirksgericht Zuzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (278<sup>2</sup>)

8437 Zuzach, den 14. Januar 1981

Bezirksgericht

Es werden vermisst:

10 Inhaberbildungen à nom. Fr. 5000.-, 6½% Anleihe der Kernkraftwerke Leibstadt AG, Leibstadt, 1976 bis 1990, Nrn. 18534 bis 18543, mit Jahrescoupons ab 10. August 1978.

Der unbekannt Inhaber dieser Obligationen wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, das heisst bis zum 31. Juli 1981, dem Bezirksgericht Zuzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (279<sup>2</sup>)

8437 Zuzach, den 14. Januar 1981

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Zins-Coupons 1979-1984 zu Inhaber-Obligationen Nrn. 002019 bis 002021, 8¼% Anleihe 1974-1984 von Fr. 30 000 000.-, Kernkraftwerk Leibstadt AG.

Der unbekannt Inhaber dieser Zins-Coupons wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, das heisst bis 31. Juli 1981, dem Bezirksgericht Zuzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (280<sup>2</sup>)

8437 Zuzach, den 21. Januar 1981

Bezirksgericht



Le président II du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu des deux cédules hypothécaires suivantes: a) fr. 15 000.-, taux 6%, 1er rang, inscrite les 12 janvier 1922 à série Ig/4178, et 30 avril 1947 à série Ilg/7960, au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne; b) fr. 4000.-, taux 6%, 2e rang, inscrite le 19 mars 1945 à série Ilg/7253, au profit du porteur, grevant l'immeuble flt 28 du ban de Mervelier, Milieu du Village, appartenant à Charles Kottelat, retraité à Mervelier, de se faire connaître au greffe du Tribunal de ce siège dans le délai d'un an à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant lesdites cédulas, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (281<sup>2</sup>)

2800 Delémont, le 22 janvier 1981 Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

## Troisième avis

Par décision du mardi 7 octobre 1980, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire au porteur de fr. 40 000.- datée du 4 mars 1955, inscrite au registre foncier à Genève sous GL 648 no 191, grevant en premier rang et sans concours la parcelle no 2234, feuille no 11, de la commune d'Avully et propriété de Mme Eva Fauchez, née Michod, d'avoir à la produire et de la déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai d'une année dès la 1re insertion des publications du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (88<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 7 octobre 1980

Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

Le juge-instructeur du district d'Entremont à la requête de Me Aloys Copt, avocat à Martigny, agissant pour M. Pierre Elsig, Condémines 27, à Sion,

somme le détenteur inconnu de 70 actions nominatives de la Société anonyme «Aménagements Touristiques Le Châble-Bruson-Orsières S.A.», à Bagnes, nos 540 à 559 et 1601 à 1650,

de produire ces titres au greffe du Tribunal du district d'Entremont à Sembrancher, dans un délai de six mois expirant le 3 août 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (284<sup>2</sup>)

1933 Sembrancher, le 26 janvier 1981

Le juge-instructeur:  
Ph. Chastellain

Il pretore di Locarno-Città, richiamato il decreto 19 c.m.,

diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 80 000.-, iscritta il 1° luglio 1971, dg 3829, gravante in 1° grado i fogli PPP 1246 e 1212, di proprietà Braun dr Bernd August Wilhelm, Melsungen (D), di cui al fondo base n. 110 RFD del comune di Muralto, a produrla alla scrivente pretura entro il 28 febbraio 1982, sotto comminatoria dell'ammortamento. (285<sup>2</sup>)

6600 Locarno, il 23 gennaio 1981

Il pretore:  
avv. E. Borioli

## Kraftloserklärungen

## Annulations - Annullamenti

Namenschuldbrief vom 24. Februar 1933 per Fr. 2000.- haftend im dritten Rang auf GB Baden Nr. 172, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (287)

5400 Baden, den 28. Januar 1981

Bezirksgericht Baden

Es werden kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 4014 der Sparbank Triengen in Triengen, haltend Fr. 18 144.50 per 1. Januar 1980;

Sparheft Nr. 5411 der Sparbank Triengen in Triengen, haltend Fr. 3538.45 per 1. Januar 1980;

Sparheft Nr. 91 der Sparbank Triengen, Filiale Nebikon, haltend Fr. 7534.30 per 1. Januar 1980. (288)

6210 Sursee, den 27. Januar 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## IMT Isomuvotherm AG, Glarus

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Dezember 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator Rechtsanwalt W. Kubli, Postgasse 21, 8750 Glarus, anzumelden. (A133<sup>2</sup>)

8750 Glarus, den 26. Januar 1981

Der Liquidator

## Sisav S.A., à Fribourg

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 janvier 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 28 février 1981, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Walter Kleiss, Chemin de Montoset, 1261 Chéserey VD. (A134<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 23 janvier 1981

Le liquidateur

## Pneu Hirth AG in Liquidation, Wil SG

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 29. Dezember 1980 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger der Gesellschaft unter Hinweis auf die Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis zum 20. Februar 1981 schriftlich dem unterzeichneten Liquidator einzureichen. (A129<sup>2</sup>)

9500 Wil, den 23. Januar 1981

Der Liquidator:  
Dr. Christoph Reinhardt, Rechtsanwalt  
Bleicherweg 58  
8027 Zürich

## Uniqey SA en liquidation, à Fribourg

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale du 23 janvier 1981, la société est entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en les mains du liquidateur, M. Willy Zürcher, I-3, rue Chantepoulet, case postale 826, 1211 Genève 1. (A139<sup>2</sup>)

1701 Fribourg, le 26 janvier 1981

Pour le liquidateur:  
J. M. Cottier, notaire.

## Clarks Shoes (Continental) AG, Zürich

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Dritte Veröffentlichung

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Treuhändergesellschaft Dr. Krauer, Dr. Altorfer + Dr. Duss, Seefeldstrasse 17, 8008 Zürich, anzumelden. (A 119<sup>1</sup>)

8008 Zürich, den 20. Januar 1981

Der Verwaltungsrat

## CISA Commodity Investments SA, Genève

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Par décision du 15 janvier 1981, la société CISA Commodity Investments SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Fred Zarb, à Genève, 29, avenue de Budé. (A135<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 15 janvier 1981

Le liquidateur

## Wolap Verwaltungs-AG, Zug

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Januar 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich und mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Egon Biber, Holbeinstrasse 20, 8008 Zürich, anzumelden. (A153<sup>2</sup>)

8008 Zürich, den 27. Januar 1981

Der Liquidator:  
Dr. Egon Biber

## Pnib S.A., à Genève

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 15 janvier 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de la liquidatrice, Fides Société fiduciaire, avenue de Champel 8c, case postale 395, 1211 Genève 12, jusqu'au 31 mars 1981, sous peine de forclusion. (A 121<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 21 janvier 1981

La liquidatrice

## Itafa S.A., Fribourg

## Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

## Troisième publication

Par suite de fusion (reprise des actifs et passifs), la société Itafa S.A. est dissoute sans liquidation par décision du 15 janvier 1981.

Les créanciers de la société ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant au plus tard jusqu'au 28 février 1981. (A 120<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 19 janvier 1981

Le conseil d'administration

## Merzario Consulting (Europe) S.A., Genève

## Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 décembre 1980 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur, Maître Jean-Charles Roguet, 19, place Longemalle, case postale 55, à Genève. (A 125<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 22 janvier 1981

Le liquidateur

**Nouveautés Textiles S.A., en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société qui est ainsi en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances avant le 20 février 1981 en mains du liquidateur Monsieur Luc Hottinger, 1, rue de Rive, 1204 Genève. (A130<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 22 janvier 1981

Le liquidateur

**Propel S.A. en liquidation, à Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société, du 21 janvier 1981, a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence et conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations, quelle qu'en soit la nature, d'ici au 1er mars 1981.

Les créances doivent être adressées au liquidateur Fernand Guex, rue de la Paix 2, 1003 Lausanne. (A138<sup>2</sup>)

1003 Lausanne, le 23 janvier 1981

Le liquidateur:  
F. Guex

**Meralto S.A., in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea degli azionisti del 19 dicembre 1980 ha deciso lo scioglimento della società e la sua liquidazione.

Eventuali creditori della società sono pertanto diffidati - con riferimento agli art. 742 e 745 CO a notificare i loro crediti, per iscritto e indicando il motivo, alla liquidatrice Fides Società Fiduciaria, via Cantonale 19, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A152<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 26 gennaio 1981

La liquidatrice:  
Fides Società Fiduciaria

**Helvechim S.A., Martigny**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances au plus tard un mois après la troisième publication de cet avis auprès du liquidateur: Fiduciaire Wanner S.A. 18, cours des Bastions, 1211 Genève 12. (A150<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 26 janvier 1981

Le liquidateur

**Sanderling S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 19 janvier 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: Fiduciaire Fiaux S.A., à Lausanne, chemin des Fleurettes 17. (A149<sup>2</sup>)

1000 Lausanne, le 26 janvier 1981

Le liquidateur

**Société Immobilière Repagi S.A., in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea degli azionisti del 24 dicembre 1980 ha deciso lo scioglimento della società e la sua liquidazione.

Eventuali creditori della società sono pertanto diffidati - con riferimento agli art. 742 e 745 CO a notificare i loro crediti, per iscritto e indicando il motivo, alla liquidatrice Fides Società Fiduciaria, via Cantonale 19, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A151<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 26 gennaio 1981

La liquidatrice:  
Fides Società Fiduciaria

**Disco Jeans S.A., à Genève**

Appel aux créanciers

**Deuxième publication**

La société ayant décidé de cesser momentanément ses activités, les créanciers sont invités à produire leur créance dans le délai de 14 jours à dater du présent avis, auprès de Me Raymond Courvoisier, avocat, 17, boulevard des Philosophes, 1205 Genève. (A141<sup>2</sup>)

1205 Genève, le 29 janvier 1981

Raymond Courvoisier

**S.I. La Moucherolle en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 9 janvier 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: Claudys Truan, à Lausanne, Galeries Benjamin Constant 1. (A148<sup>2</sup>)

1000 Lausanne, le 26 janvier 1981

Le liquidateur

**Pelide SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Terza pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 22 dicembre 1980 ha deciso lo scioglimento della sua società e la sua messa in liquidazione. I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signor Dott. Antonio Soldati, c/o Novafim SA, via Soave 6, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A126<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 27 gennaio 1981

Il liquidatore:  
Dott. Antonio Soldati

**Jeans' Store S.A., à Genève**

Appel aux créanciers

**Deuxième publication**

La société ayant décidé de cesser momentanément ses activités, les créanciers sont invités à produire leur créance dans le délai de 14 jours à dater du présent avis, auprès de Me Raymond Courvoisier, avocat, 17, boulevard des Philosophes, 1205 Genève. (A140<sup>2</sup>)

1205 Genève, le 29 janvier 1981

Raymond Courvoisier

**Compagnie Industrielle de Procédés et d'Applications S.A. en liquidation, Neuchâtel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 janvier 1981 ayant voté la dissolution de la société, les créanciers sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives un mois au plus tard après la troisième publication, par écrit, au siège de la société en liquidation à Neuchâtel, auprès de la Fiduciaire Bruno Muller, rue du Temple Neuf 4, 2000 Neuchâtel. (A136<sup>2</sup>)

2000 Neuchâtel, le 29 janvier 1981

Le liquidateur

**Rund Finanz Holding AG in liquidazione, Coira**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

Con decisione assembleare del 21 gennaio 1981 la società ha deciso il suo scioglimento previa liquidazione. Ai sensi degli art. 742 e 745 CO i creditori della società sono invitati a notificare eventuali loro pretese di credito nei confronti della stessa per iscritto, entro trenta giorni dall'ultima pubblicazione, al liquidatore signor Rodolfo Schmid, via Pambio 21, Paradiso.

Le eventuali pretese dovranno essere accompagnate dalla documentazione del credito. (A142<sup>2</sup>)

6902 Paradiso, il 22 gennaio 1981

Il liquidatore

**Philip Morris Europe S.A. en liquidation, à Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 décembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Le patrimoine de Philip Morris Europe S.A., à Lausanne, a été cédé à Philip Morris Europe S.A., à Wilmington (Delaware), qui a repris par voie de succession universelle, avec effet au 31 décembre 1980, tous les actifs et passifs de la société en liquidation.

Philip Morris Europe S.A., à Wilmington, a créé à Lausanne une succursale qui a repris toute l'activité de la société en liquidation.

Les créanciers de Philip Morris Europe S.A., en liquidation, à Lausanne, sont informés par la présente que les dettes contractées par cette société sont reprises par Philip Morris Europe S.A., à Wilmington, qui les paiera à l'échéance par l'intermédiaire de sa succursale de Lausanne. Les créanciers peuvent produire leurs créances jusqu'au 30 avril 1981 auprès de Philip Morris Europe S.A., Wilmington, Delaware, succursale de Lausanne, chemin de Brillancourt 4, 1006 Lausanne. Les dettes seront payées à leur échéance même si la créance correspondante n'est pas produite. (A127<sup>2</sup>)

1006 Lausanne, le 21 janvier 1981

Philip Morris Europe S.A., Wilmington  
Philip Morris Europe S.A. en liquidation, Lausanne

**Interaliqua S.A. (Interaliqua A.G.) (Interaliqua Ltd.) en liquidation, Neuchâtel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 janvier 1981 ayant voté la dissolution de la société, les créanciers sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives un mois au plus tard après la troisième publication, par écrit, au siège de la société en liquidation à Neuchâtel, auprès de la Fiduciaire Bruno Muller, rue du Temple Neuf 4, 2000 Neuchâtel. (A137<sup>2</sup>)

2000 Neuchâtel, le 29 janvier 1981

Le liquidateur

**Ricerca eredi sconosciuti**

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 16 gennaio 1981 dell'avv. Attilio Lucchini, Lugano, diffida, chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Marriage Amy Francesca,

figlia di Andrea e di Edith nata Warner, nata a Ghelmsford (Gran Bretagna) il 26 maggio 1889, cittadina britannica, già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano il 1° agosto 1980, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A131<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 22 gennaio 1981

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Bank Rohner AG, St. Gallen

Zwischenbilanz per 31. Dezember 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			24 914 897.87		6 719 711.44
Bankendebitoren auf Sicht			29 050 370.62		16 101 642.80
Bankendebitoren auf Zeit			372 890.—		46 088 666.38
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	372 890.—		142 000.—	16 101 642.80	65 308 396.80
Wechsel					8 338 729.58
Kontokorrent-Debitoren ungedeckt		4 767 235.56	40 200 796.88		175 615 228.70
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 238 148.10	35 433 561.32			70 845 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ungedeckt		328 593 052.56	342 690 828.01		200 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen gedeckt		14 097 775.45			67 601 065.61
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 881 415.30				18 750 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			3 000 000.—		250 000.—
Hypothekaranlagen			6 153 000.—		20 411 000.—
Wertschriften			6 254 979.25		7 250 000.—
Dauernde Beteiligungen			4 414 000.—		400 000.—
Bankgebäude			30 180 100.—		
Andere Liegenschaften			2 672 000.—		
Edelmetalle			11 342 988.05		
Sonstige Aktiven			2 490 590.63		
Nicht einbezahltes Aktienkapital					
			503 879 441.31		503 879 441.31
			Fr.		Fr.
Kautionen			1 834 422.20		1 834 422.20

## Phibrobank AG, Zug

Bilanz per 31. Dezember 1980

(vor Genehmigung durch die Generalversammlung / nach Gewinnverteilung)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 882 085.—	Bankenkreditoren auf Sicht		25 140 009.—
Bankendebitoren auf Sicht		13 829 977.—	Bankenkreditoren auf Zeit		138 639 265.—
Bankendebitoren auf Zeit:			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	88 556 340.—	21 659 685.—
Festgeldanlagen	82 107 567.—	138 683 485.—	Kreditoren auf Sicht		22 710 987.—
Kredite	56 575 918.—		Kreditoren auf Zeit	9 696 576.—	1 605 251.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	61 768 377.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 084 078.—	Depositenkonten		18 335 280.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine			Sonstige Passiven		50 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		473 989.—	Aktienkapital		1 900 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		8 160 247.—	Gesetzliche Reserven		20 100 000.—
+ davon mit hypothekarischer Deckung			Andere Reserven		2 319 547.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		12 102 179.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		67 909 634.—			
– davon mit hypothekarischer Deckung	653 500.—				
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 676 154.—			
Wertschriften		38 426 490.—			
Dauernde Beteiligungen		380 330.—			
Sonstige Aktiven		7 801 376.—			
Bilanzsumme		302 410 024.—	Bilanzsumme		302 410 024.—

## Ergänzende Angaben und Erläuterungen zur Jahresbilanz

## Gliederung der Wertschriften

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund	682 250.—
Kantone und Gemeinden	757 700.—
Banken	495 265.—
Finanzgesellschaften	89 000.—
Schweizerische Aktien und Beteiligungspapiere:	
Banken	65 593.—
Finanzgesellschaften	24 079.—
Ausländische Obligationen:	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	7 162 975.—
Andere	28 833 567.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere	316 061.—
	38 426 490.—

## Gliederung der dauernden Beteiligungen

	Fr.
Ausländische Bankaktien	330 330.—
Andere Schweizeraktien	50 000.—
	380 330.—

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		258 201 267.—
– davon Ausland-Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	65 405 404.—	
– davon längerfristige Bankendebitoren im Ausland	71 530 107.—	

## Eventualverpflichtungen

	Fr.
Garantien und Akkreditive	8 540 341.—
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren	94 014.—
Forderungen aus Termingeschäften in Edelmetallen	1 607 479.—

## Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	22 288 663.—
Kommissionsaufwand	14 744.—
Bankbehörden und Personal	1 822 096.—
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	131 900.—
Geschäfts- und Bürokosten	727 505.—
Steuern	480 000.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	4 100 660.—
Reingewinn	4 026 115.—
Total	33 591 683.—

## Erfolgsrechnung für das am 31. Dezember 1980 beendete Geschäftsjahr

	Fr.	Fr.
Aktivzinsen		26 248 616.—
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		60 303.—
Kommissionsertrag		4 269 676.—
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		662 508.—
Wertschriftenertrag		2 336 237.—
Ertrag der dauernden Beteiligungen		
Verschiedenes		14 343.—
Total		33 591 683.—

## Verteilung des Reingewinns

	Fr.	Fr.
Reingewinn		4 026 115.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr		1 593 432.—
		5 619 547.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	225 000.—	
Zuweisung an die Spezialreserve	3 075 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		2 319 547.—

## Banca Cantrade SA, Lugano

Bilanz per 31. Dezember 1980  
(nach Gewinnverwendung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 109 705.26	Bankenkreditoren auf Sicht	61 134.50
Bankendebitoren auf Sicht	9 396 168.19	Bankenkreditoren auf Zeit	18 606 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	723 750.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 906 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	500 000.—	Kreditoren auf Sicht	11 329 700.09
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	793 289.30	Sonstige Passiven	2 660 837.76
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	14 832 530.88	Dividende	250 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Aktienkapital	5 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 056 000.—	Gesetzliche Reserven	750 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Andere Reserven	1 000 000.—
Hypothekaranlagen	320 000.—	Vortrag auf neue Rechnung	127 104.58
Wertschriften	2 179 288.—		
Dauernde Beteiligungen	1.—		
Sonstige Aktiven	374 044.30		
Bilanzsumme	39 784 776.93	Bilanzsumme	39 784 776.93

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Gruppenweise Zusammenstellung		sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	3 516 372.45
Schweizerische Obligationen:	90 000.—		
Bund			
Schweizerische Aktien:	150 000.—		
Banken	82 500.—		
Finanzgesellschaften			
Ausländische Obligationen:	600 000.—		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 256 788.—		
Andere	2 179 288.—		
Dauernde Beteiligungen			
Gruppenweise Zusammenstellung			
Schweizerische Aktien:	1.—		
Andere			
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven	31 067 000.—		
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit			
bis zu 90 Tagen	7 681 000.—		
über 90 Tage	223 750.—		

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung pro 1980		Ertrag	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen	927 920.26	Aktivzinsen	1 886 445.28		
Kommissionsaufwand	66 949.99	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	7 292.78		
Bankbehörden und Personal	1 222 874.80	Kommissionsertrag	2 312 048.95		
Beiträge an Personal-Wohlfahrtsanstalten	150 522.30	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 608 882.81		
Geschäfts- und Bürokosten	806 222.—	Wertschriftenertrag	94 376.70		
Steuern	394 337.70	Verschiedenes	277 077.84		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 882 027.—				
Reingewinn	735 270.31				
Total	6 186 124.36	Total	6 186 124.36		

Gewinnverwendung		Fr.
Ausschüttung einer Dividende von 5%		250 000.—
Zuweisung an gesetzliche Reserven		100 000.—
Zuweisung an andere Reserven		400 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		127 104.58
		877 104.58

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im Dezember  
und im Jahre 1980

Im Dezember 1980 verzeichneten die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe eine ausgeprägte Zunahme gegenüber dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzerhöhung im Dezember im Vergleich zum Vorjahr 10,4%, verglichen mit einer Zunahme um 3,6% im November 1980 und einer solchen um 3,3% im Dezember 1979. Der Berichtsmonat wies jedoch 0,9 Verkaufstage mehr auf als der Dezember 1979; auf den Verkaufstag berechnet ergab sich eine Zunahme um 6,1%.

An der gegenüber dem Dezember 1979 eingetretenen markanten Umsatzerhöhung sind mit Ausnahme der Kleiderstoffe und der Uhren, Bijouterie- und Silberwaren sämtliche Waren- und Artikelgruppen beteiligt. Die Zunahme betrug im Vergleich zum Vorjahr bei Nahrungs- und Genussmitteln 10,6%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 11,3% und im Total der übrigen Branchen 9,5%. Besonders ausgeprägte Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Automobile und Büromaschinen, ferner für Schuhwaren, Sportartikel, Decken, Teppiche und Ausstattungstextilien, Damenkonfektion, Metall- und Eisenwaren, Küchen- und Haushaltgegenstände sowie für Kolonialwaren, Getränke, Frische und Gemüse.

Auch die realen Umsätze lagen im Dezember 1980 für das Total der erfassten Betriebe deutlich über dem Niveau vor Jahresfrist; ihr Anstieg betrug 4,7%. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Zunahme von 2,5%, für Bekleidungsartikel und Textilwaren eine solche von 6,7% und für das Total der übrigen Branchen eine solche von 6,6%.

Im Jahresdurchschnitt 1980 erhöhten sich die nominellen Umsätze im Total der erfassten Betriebe um 7,3%; dies stellt das beste Jahresergebnis seit 1972 dar. Im Jahresdurchschnitt 1979 hatte die Zunahme

lediglich 3,7% betragen. Für Nahrungs- und Genussmittel betrug die Erhöhung 7,4%, für Bekleidungsartikel und Textilwaren 7,1% und für das Total der übrigen Branchen 7,2%.

Die realen Umsätze wiesen 1980 im Total aller Waren eine Steigerung von 2,0% auf. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Zunahme von 0,6%, für Bekleidungsartikel und Textilwaren eine solche von 3,7% und für das Total der übrigen Branchen eine solche von 3,1%.

Le chiffre d'affaires du commerce de détail  
en décembre 1980 et durant l'année 1980

En décembre 1980, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a dépassé de façon prononcée le niveau qui était le sien une année auparavant. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, le taux de cette hausse s'est inscrit à 10,4% en valeur nominale, contre un accroissement de 3,6% en novembre 1980 et de 3,3% en décembre 1979. En 1980, toutefois, le mois de décembre a compté 0,9 jour de vente de plus qu'en 1979; d'où, calculée par jour de vente, une augmentation de 6,1%.

L'accroissement marqué du montant des ventes comparativement à décembre 1979 a touché tous les groupes de marchandises et d'articles, sauf les tissus pour vêtements, l'horlogerie, la bijouterie et l'argenterie. Le résultat a dépassé de 10,6% celui d'une année auparavant pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 11,3% pour l'habillement et les textiles et de 9,5% pour l'ensemble des autres branches.

L'expansion a été particulièrement prononcée spécialement dans le commerce des automobiles et des machines de bureau, puis dans celui des chaussures, des articles de sport, des couvertures, tapis et tissus d'ameublement, de la confection pour dames, de la quincaillerie, des ustensiles de cuisine et de ménage ainsi que dans celui des denrées coloniales, des boissons, des fruits et des légumes.

En valeur réelle également, le total des chiffres d'affaires réalisés en décembre 1980 par les établissements englobés dans la statistique s'est inscrit à un niveau nettement supérieur à celui d'une année auparavant; le taux de ce dépassement a atteint 4,7%. Compte tenu de la correction en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation, le montant des ventes ainsi calculé en termes réels s'est accru de 2,5% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 6,7% pour l'habillement et les textiles et de 6,6% pour l'ensemble des autres branches.

En moyenne de l'année 1980, le chiffre d'affaires nominal réalisé par l'ensemble des établissements compris dans le champ de l'enquête accuse une hausse de 7,3% par rapport à la moyenne de 1979; c'est le meilleur résultat annuel depuis 1972. On n'avait enregistré qu'une augmentation de 3,7% pour la moyenne de l'année 1979. Le taux d'expansion a atteint 7,4% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, 7,1% pour l'habillement et les textiles et 7,2% pour l'ensemble des autres branches.

Le chiffre d'affaires de 1980 calculé en valeur réelle pour l'ensemble des marchandises s'est accru de 2,0%. Compte tenu de la correction en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation, le montant des ventes ainsi déterminé en termes réels a dépassé de 0,6% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 3,7% pour l'habillement et les textiles et de 3,1% pour l'ensemble des autres branches les résultats respectifs enregistrés pour 1979.

## Commissariat à l'Energie Atomique, Paris

### 5½% Anleihe 1977-92 von sFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 475 334)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 31. Januar 1981 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 5 000 000 konnten die notwendigen Titel am Markt zurückgekauft werden.

Nach dem 31. Januar 1981 verbleiben somit noch Obligationen im Nennwert von sFr. 75 000 000 im Umlauf.

Zürich, den 2. Februar 1981

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Micro-Macinazione SA, Monteggio

### Einberufung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf 20. Februar 1981, 15 Uhr, im Studio legale avv. Renato Pfy, via Pretorio 11, 6901 Lugano.

Traktandenliste:

1. Änderung der Statuten (Kapitalerhöhung).
2. Wahlen.
3. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat

## Helfer Immobilien AG

### Mitteilung an die Inhaber von Partizipationsscheinen

Die Gesellschaft führt vom 3. Februar 1981 bis 17. Februar 1981 eine Kapitalerhöhung durch. Die Inhaber von Partizipationsscheinen, welche an der Kapitalerhöhung teilzunehmen wünschen, werden hiermit eingeladen, die schriftlichen Zeichnungsbedingungen am Sitz der Gesellschaft, Weltpoststrasse 17, 3015 Bern, anzufordern.

Die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhalten die Unterlagen direkt zugestellt.

Bern, im Februar 1981

Der Verwaltungsrat

## Perrot Duval Holding SA, Fribourg

### Echange d'actions

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont avisés que conformément à la décision de l'assemblée générale ordinaire du 17 octobre 1980, de réduire le capital social par remboursement, les actions au porteur de fr. 1000.— nominal seront échangées contre des actions de fr. 500.— nominal et les actions nominatives de fr. 200.— nominal seront échangées contre des actions nominatives de fr. 100.— nominal dès le lundi 9 février 1981.

La différence constitue le remboursement qui sera payé avec la remise de chaque action nouvelle.

Dès cette même date, seules les nouvelles actions au porteur de fr. 500.— nominal, coupons no 77 et suivants attachés, seront cotées à la Bourse de Genève. Les actions au porteur de fr. 1000.—, coupons no 7 et suivants attachés, auront été retirées de la cote.

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont priés d'adresser leurs actions anciennes à la Société de Banque Suisse, à Genève, domicile d'échange.

Le conseil d'administration profite de cette communication pour informer Mesdames et Messieurs les actionnaires que pour les huit premiers mois de l'exercice (1er mai au 31 décembre 1980), les prévisions budgétaires sont respectées. Pour cette période, le chiffre d'affaires consolidé des sociétés du groupe a augmenté de 51% par rapport à la même période de l'exercice précédent. On peut donc prévoir que ce volume d'affaires permettra de dégager un bénéfice net consolidé au 30 avril 1981 au moins égal à celui de l'an dernier, après des amortissements relativement importants sur l'acquisition, en début d'exercice, de l'ensemble de la propriété industrielle attachée au moteur à faible inertie connu et diffusé sous la marque «Mavilor» ainsi que sur la participation à la société productrice de ces moteurs: Mavilor Iberica SA, à Barcelone.

Fribourg, le 2 février 1981

Le conseil d'administration

## Budgets de ménages de salariés en 1975

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.



## Crédit Foncier Vaudois

Emission d'un emprunt

**5 1/4 %** série 80, 1981-1993  
de fr. 55 000 000

(avec possibilité d'augmentation à fr. 70 000 000 au maximum)

destiné à la conversion, respectivement au remboursement de l'emprunt 4 3/4 % série 39, 1966-81, de fr. 35 000 000, échéant le 25 février 1981, au remboursement de bons de caisse venant à échéance ainsi qu'au financement de prêts hypothécaires essentiellement en premier rang.

Le montant non converti est offert en souscription publique.

### Conditions de l'emprunt:

**Durée:** 12/10 ans.  
**Coups:** fr. 1000, fr. 5000 et fr. 100 000 au porteur.  
**Cotation:** Bourses de Lausanne, Bâle, Berne, Genève et Zurich.

**Délai de conversion et de souscription:** du 2 au 6 février 1981, à midi.

**Libération:** 25 février 1981.

Prix d'émission

**100 %**

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques soussignées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer les demandes de conversion et les bulletins de souscription.

Crédit Foncier Vaudois

Banque Cantonale Vaudoise

## PUBLICATION OFFICIELLE DES COURS

Février 1981

Emission Fr. 1519.—  
Reprise Fr. 1263.—



Fonds de Participations  
Foncières Suisses  
Genève

### Kassenschranke und Panzerschranke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu ausserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

Profresor AG, Weststr. 50-52, 8036 Zürich  
Tel. 01 33 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Zu verkaufen

### RUF-Prätor 200

Buchungsautomat für die Finanzbuchhaltung mit Totalisation und Ausdruck Saldobilanzen.

Anfragen unter  
Telefon 01 55 00 22

### SDE-Sicherheitsdienste

A. + K. Werner-Achermann  
Chlupfstrasse 103  
8165 Oberweningen  
Tel. 01 856 01 79

Zivile Sicherheitsdienste  
Gebäudebewachungen  
Personenüberwachungen  
Spionageabwehr  
TIR-Bewachungen

Weitere Dienstleistungen auf Anfrage, verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekt!

Wir vermieten in Reiden LU

### 700 m<sup>2</sup> Lagerraum

in bester Verkehrslage, 3 km ab Anschluss N2, grosse und gedeckte Verladerrampe, weitere Auskunft durch

Neeser AG, 6260 Reiden LU  
Telefon 062 81 23 23

Timbres caoutchouc  
Numéroteurs  
Dateurs

Gummistempel  
Numeroteur  
Datumstempel

**A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG**  
Pérolles 33  
Tél. (037) 22 10 29

### MITTEILUNG

MEDIA SA unterrichtet ihre Kundschaft und Angestellten darüber, nicht mehr auf die Handlungen von Herrn

#### Bertschinger Pierre

wohnhaft in Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin (VD), vormals wohnhaft in Les Brenets und Neuenburg, Lokalagent einzuziehen, da er im Dezember 1980 aus dem Betrieb entlassen wurde.

Wir lehnen jede Verantwortung gegenüber zukünftigen Tätigkeiten der oben erwähnten Person ab.

### AVIS

MEDIA SA avise sa clientèle et ses employés qu'elle ne répond plus des actes de Monsieur

#### Bertschinger Pierre

domicilié à Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin (VD), anciennement domicilié aux Brenets puis Neuchâtel, agent local, congédié par notre entreprise en décembre 1980.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux agissements futurs de la personne sus-mentionnée.

Ein

### Klima-

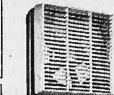
gerät muss nicht unbedingt in der Aussenwand eingebaut sein. Wir führen Modelle, die auch ohne Aussenluft ihren

### Computer-

raum kühlen.

Huber  
Air Conditionné SA  
Gutstrasse 86  
8055 Zürich  
Tel. 01 35 66 40

### Fenster-ventilatoren ANSON



sind für nachträglichen Einbau besonders geeignet. Sehr flach und geräuscharm. 220 V.  
ANSON 250 m<sup>2</sup>/h 108.—  
ANSON 650 m<sup>2</sup>/h 265.—  
ANSON 1100 m<sup>2</sup>/h 395.—  
ANSON 1500 m<sup>2</sup>/h 610.—  
Lüftung-, Sanitär-, Elektrogeschützte und  
ANSON AG, 8003 Zürich  
Angebotstr. 58 01 355512

### Der Alleskönner!

SOCOS 100, Dialog-Tisch-Computer mit Bildschirm, Floppy-Disk und Drucker,

für Fakturierung, Buchhaltung, Lager- und Kundenkartei, ab Fr. 14 900.—

Rebuilt-Magnetknoten-Computer Nixdorf 820/15, ab Fr. 12 500.—

Software und Service durch Bacom AG, 8048 Zürich  
Telefon 01 844 31 65

CTM Computer bieten mehr

**CTM**  
COMPUTER

Ausgezeichnete Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG  
Oberwiesenstrasse 13  
8300 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21